



Burn Survivors Throughout The World, Inc.

儿童防火安全小册子

教导儿童防火安全

提高警惕，小心火警，保障生命和财物安全





你好，我叫汤美，是第一流的狗消防员。你叫什麼名字呢？**Burn Survivors Throughout The World, Inc. (BSTTW)** 请我协助教你防火安全的知识。注意防火安全可以避免火警和意外烫伤、烧伤。

当你和父母一起读这本小册子时，你会看到很多图画。你可以请父母把图画印出来後，然後把图画填上颜色。你也可以请父母把 **Burn Survivors Throughout The World, Inc.** 防火安全填色簿下载和印出来，你便可以一边塗颜色，一边学习防火知识。



每年有差不多 100,000 宗由小童引起的火警。火警往往引致财物损失、自己和他人受伤甚至死

亡。每年更有约 100 位消防员因救火而丧生。所以我们一定要小心防火。

火是十分危险的东西，你一定要听父母和老师的话，在家中和学校时常提防火警。在防火演习时要依照指示迅速行动，紧记安全逃离现场的路线和方法。万一遇上火警，应保持镇定，尽快离开火警现场，去父母和老师预先定好的地点集合。

预防火警的最好方法是学习怎样防火。这本 **BSTTW 儿童防火小册子** 是为你而设，帮助你、家人和朋友学习防火知识，以保障生命和财物安全。



请替消防员涂上颜色，让他可以准备好去救火救人。



## 厨房安全

消防员汤美请你紧记以下事项：

1. 在厨房煮食时一定要有大人陪同。
2. 不可在厨房嬉戏。
3. 不要随意触摸镬、锅和其他煮食用具，因为它们可能很热，会烫伤你。
4. 不要自己拿热的饮品或食物，应该请父母或兄姊帮忙。
5. 不要靠近在使用中的微波炉。
6. 请父母或兄姊帮忙把热的食物或饮品从微波炉中拿出来。



# 进食热的食物和喝热饮时要小心，以免被烫伤。

消防员汤美请你紧记以下事项：

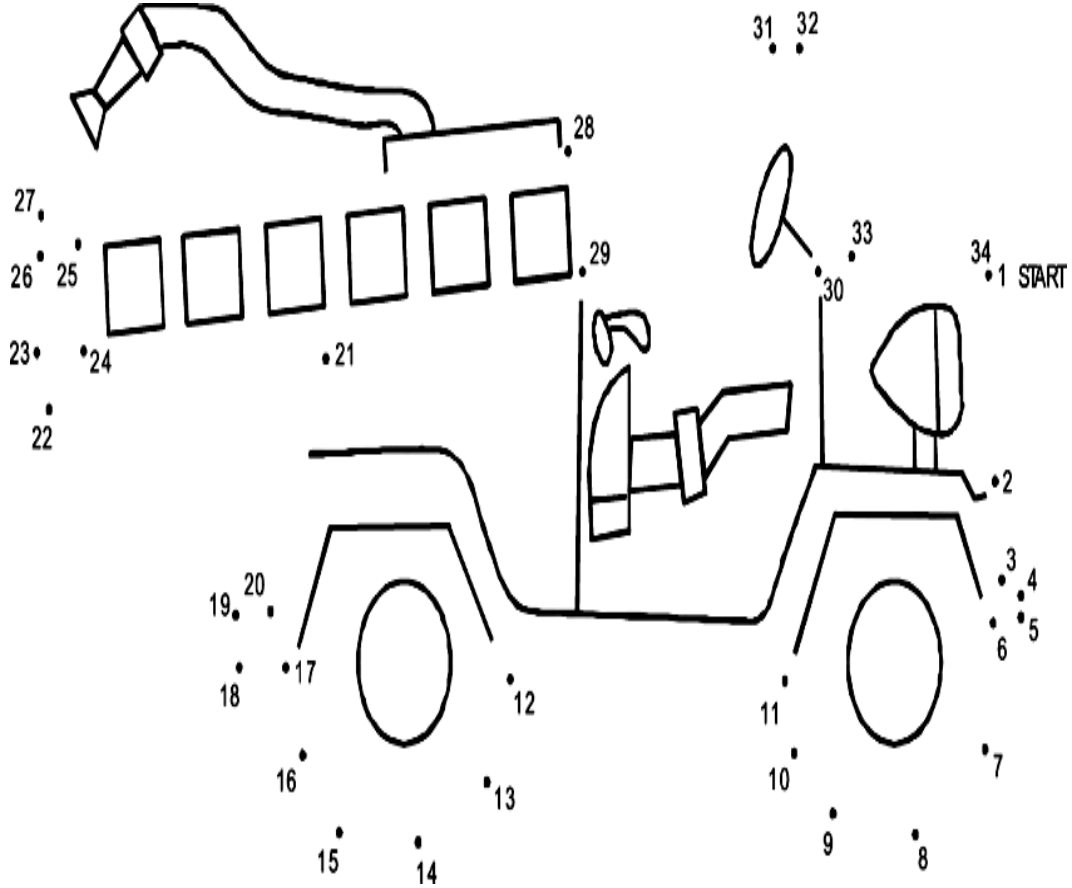


1. 热的食物不要放在桌子边，以免打翻。
2. 不要碰热饮或热的食物，因为它们的温度非常高，如果打翻了，可能会烫伤你或其他人，严重的甚至会造成死亡。
3. 进食前先等 2-3 分钟，让食物稍稍降温，以免烫伤嘴巴。



请把消防车上的数目字顺序连上。

请父母把这页印出来，把消防车上的数目字顺序连上，并涂上颜色。



## 浴室注意事项

消防员汤美请你紧记以下事项：

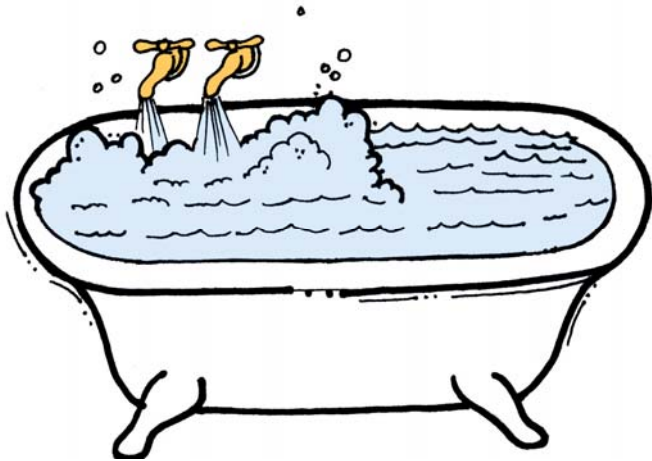
1. 洗澡前要告诉父母。
2. 不要单独使用浴缸。
3. 加热水进浴缸前应先请父母或兄姊在浴缸加 2 至 3 吋冻水。



因为如果浴缸长时间浸在热水中，它的塑胶或金属部份会变得很热，即使之後加上冻水，仍有机会把你烫伤。

4. 踏进浴缸前，先请父母或兄姊教你怎样测试水温。试水温时应先小心把手肘放入水中几秒
5. 应从浴缸的尾端踏进浴缸，因那裏的水温较凉，可以避免烫伤。
6. 不要把很热的热水放进浴缸，以免烫伤。
7. 不要在浴缸裏打架，以免受伤。



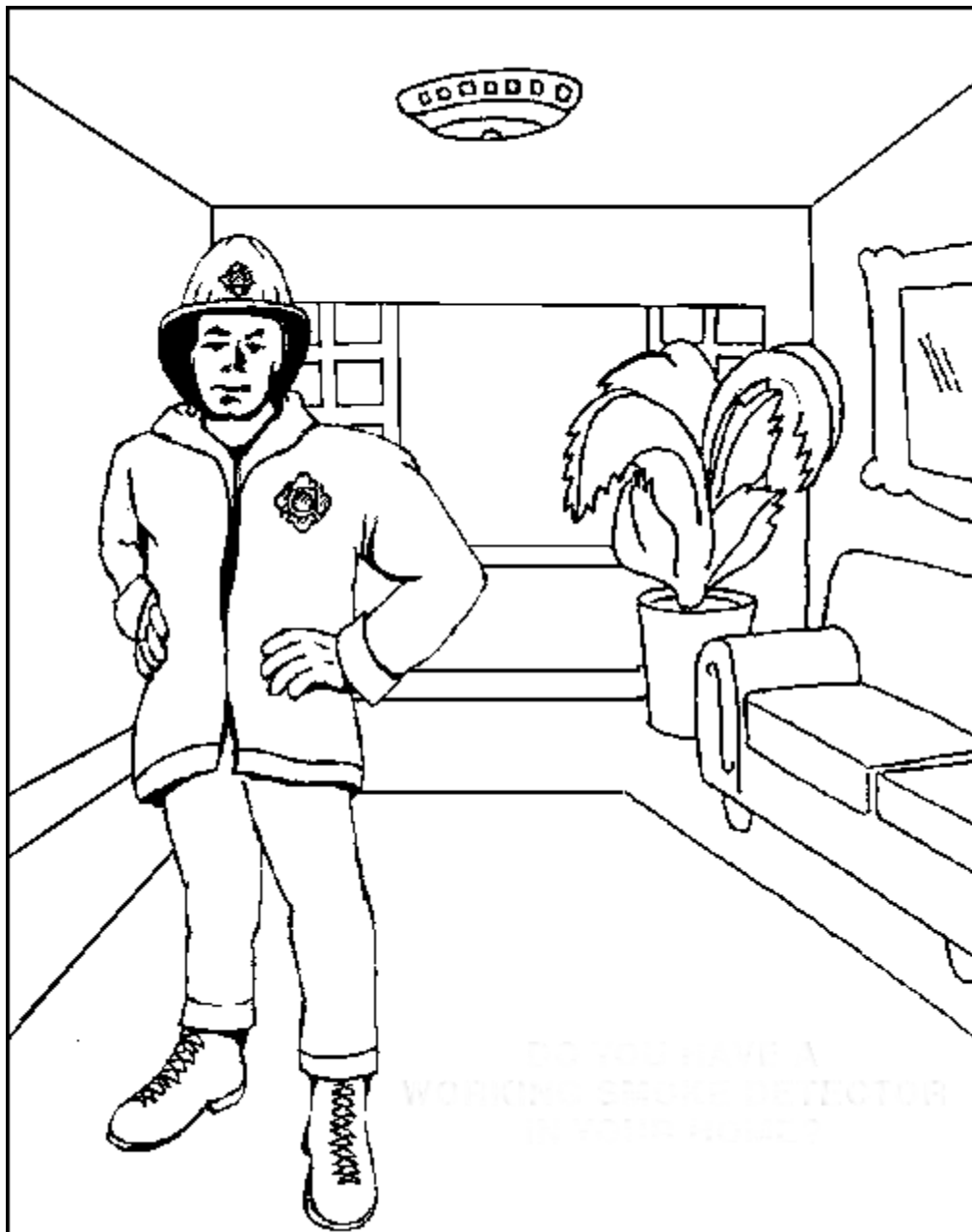


# 烟雾探测器

消防员汤美请你紧记以下事项：

1. 烟雾探测器是十分重要的。
2. 烟雾探测器能在火势未蔓延前探测到烟，可以预先向我们发出警告。
3. 请成年人经常检查烟雾探测器是否运作正常。很多烟雾探测器都需要用电池运作，电池应每年更换一次
4. 除卧室外，家裏有没有其他地方有烟雾探测器呢？
5. 要定时请成年人替你清洁烟雾探测器。





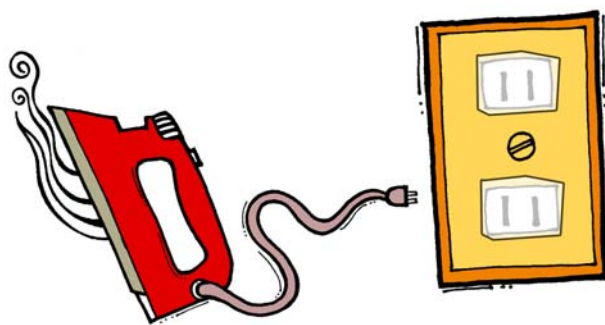
© 2000 by  
WORKING SMART DETECTOR  
INCORPORATED

# 避免由电引起的火灾

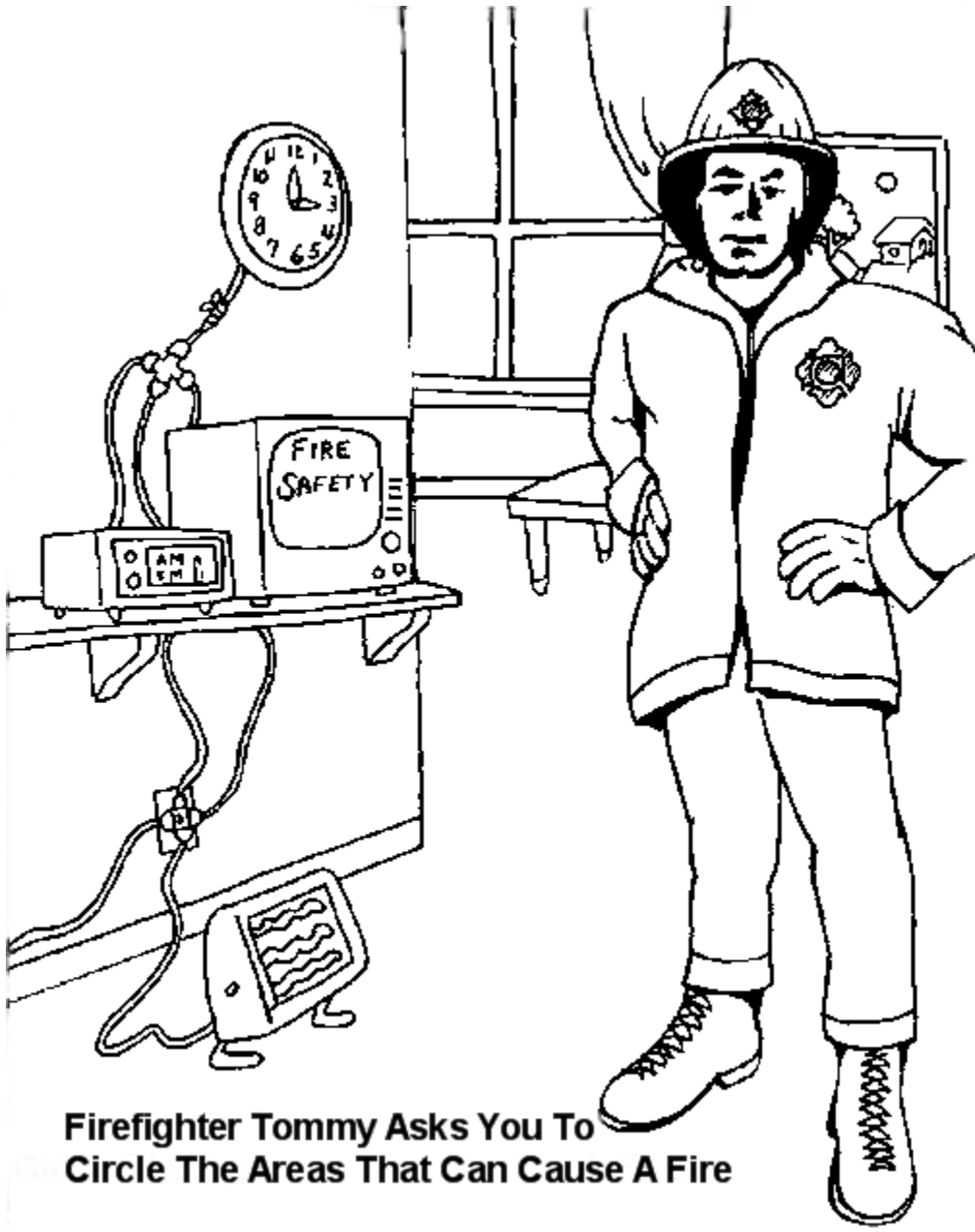
消防员汤美请你紧记以下事项：



1. 不要让电线内的金属线部份外露。
2. 把电器收藏前应先  
把插头拔出，并让  
电器冷却。
3. 不要把纸张、衣  
服、毛巾、纸巾等  
易燃的物品放在电暖炉或煮食炉上。
4. 不要胡乱触摸电线。
5. 不要把电线放进口裏，否  
则可能会烧伤口部，甚至  
造成死亡。

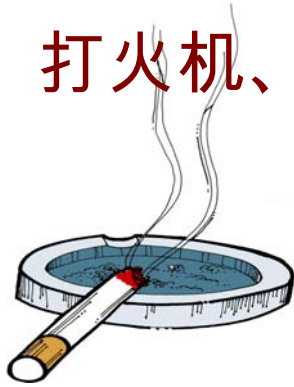


消防员汤美请你把下图可能会导致火警的地方圈出来。



Firefighter Tommy Asks You To  
Circle The Areas That Can Cause A Fire

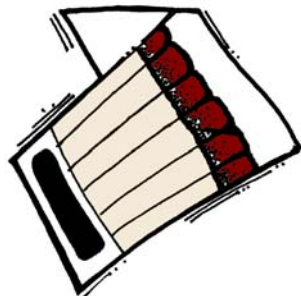
## 烟头、打火机、火柴

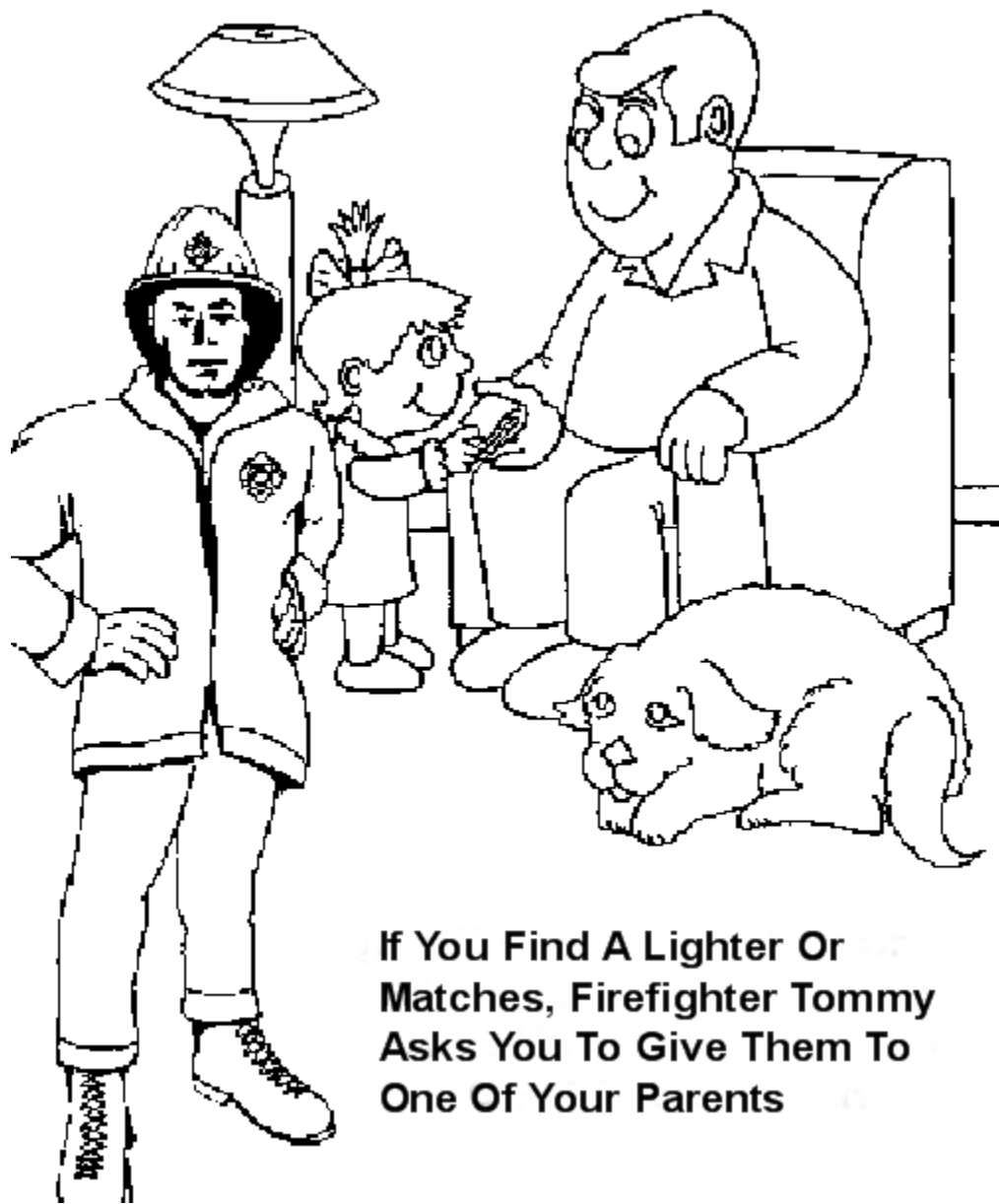


消防员汤美请你紧记以下事项：



1. 如在任何地方发现正在燃烧的烟头，切勿触摸，应告诉成年人，请他们把烟头弄熄，以免火警发生。
2. 不要把玩火柴或打火机。
3. 如发现火柴或打火机，应马上通知成年人。
4. 不要走近正在把玩火柴或打火机的朋友，他们可能会引起火灾，弄伤自己和他人。
5. 如果你看见他们在把玩火柴或打火机，你应马上告诉成年人，这样可能可以避免火灾，避免财物和人命损失。





**If You Find A Lighter Or  
Matches, Firefighter Tommy  
Asks You To Give Them To  
One Of Your Parents**

你们如果发现火柴或打火机，要把它们交给父母。

# 有爆炸危险的时候

消防员汤美请你紧记以下事项：

1. 问一问父母家裏是否有气体煮食炉或电炉。如果有而你又嗅



到有煤气味，切勿开关电掣，以免引起爆炸。

2. 马上离开现场。

即到屋外打 911 (或 999) 求助。

3. 尽快离开建築物。家裏其中一名成员应负责打电话到消防局救助。







Don't hide

**Firefighter Tommy  
Says Not To Hide  
Under The Bed**

不要躲在床下底。

# 防火贴士

消防员汤美请你紧记以下事项：

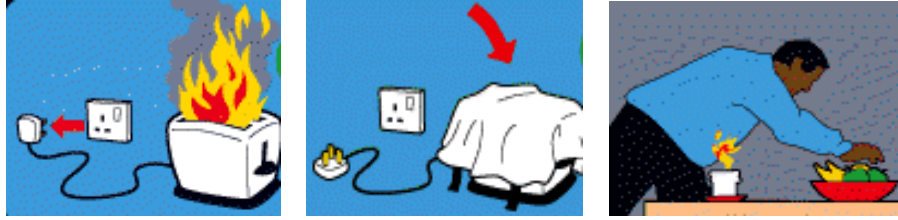


1. 你和家人应预先计划好万一发生火警时的逃生路线，每人都要紧记两至叁个不同的逃生方法和路径，并常进行火警演习。如不能逃出屋外，你要知道一个可以在那裏等候消防员拯救的安全地方。



2. 家裏应每层最少有一个灭火筒，以扑灭小的火警。
3. 家中每间房都应有一个烟雾探测器。

4. 要选择用棉质的睡衣、床单、被舖。
5. 易燃溶液和气体的罐盖要旋紧，并应把它们放在阴凉通风的地方，远离火花。

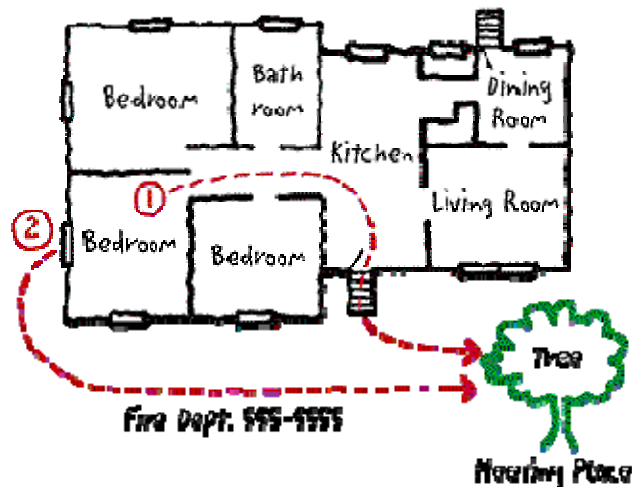


## 火警时的紧急应变措施

消防员汤美请你紧记以下事项：



1. 你和家人应预先订好并练习火警时的逃生路线和逃生时的应变措施和方法。
2. 最少要有 2 个不同的逃离现场方法，这有助万一遇上火警时迅速安全地逃生。



3. 离开火场後千万不可走回火场内，应在外面等候家人出来和消防员救援。
4. 如听到烟雾探测器在响，要马上离开家裏。要提高警惕，因为每年都有很多人因未能及早察觉有火警发生，因而在火势蔓延时而被困於火场中。
5. 为避免吸入浓烟，如遇火警，应尽量靠近门口，移动时应如图中的人一样，尽量贴近地面爬行。



6. 呼吸时用湿毛巾遮盖口鼻，以防吸入浓烟。
7. 如果逃生路线有火或浓烟阻挡去路，你应把门关上，并用毛巾遮盖门隙，以减慢浓烟从门隙进入房间的速度。如果可以找到另一条

安全的逃生路线，你应马上从那路线离开火场。如果无法逃生，你应打电话向消防处求救，并去一个较为安全的地方等候救援。

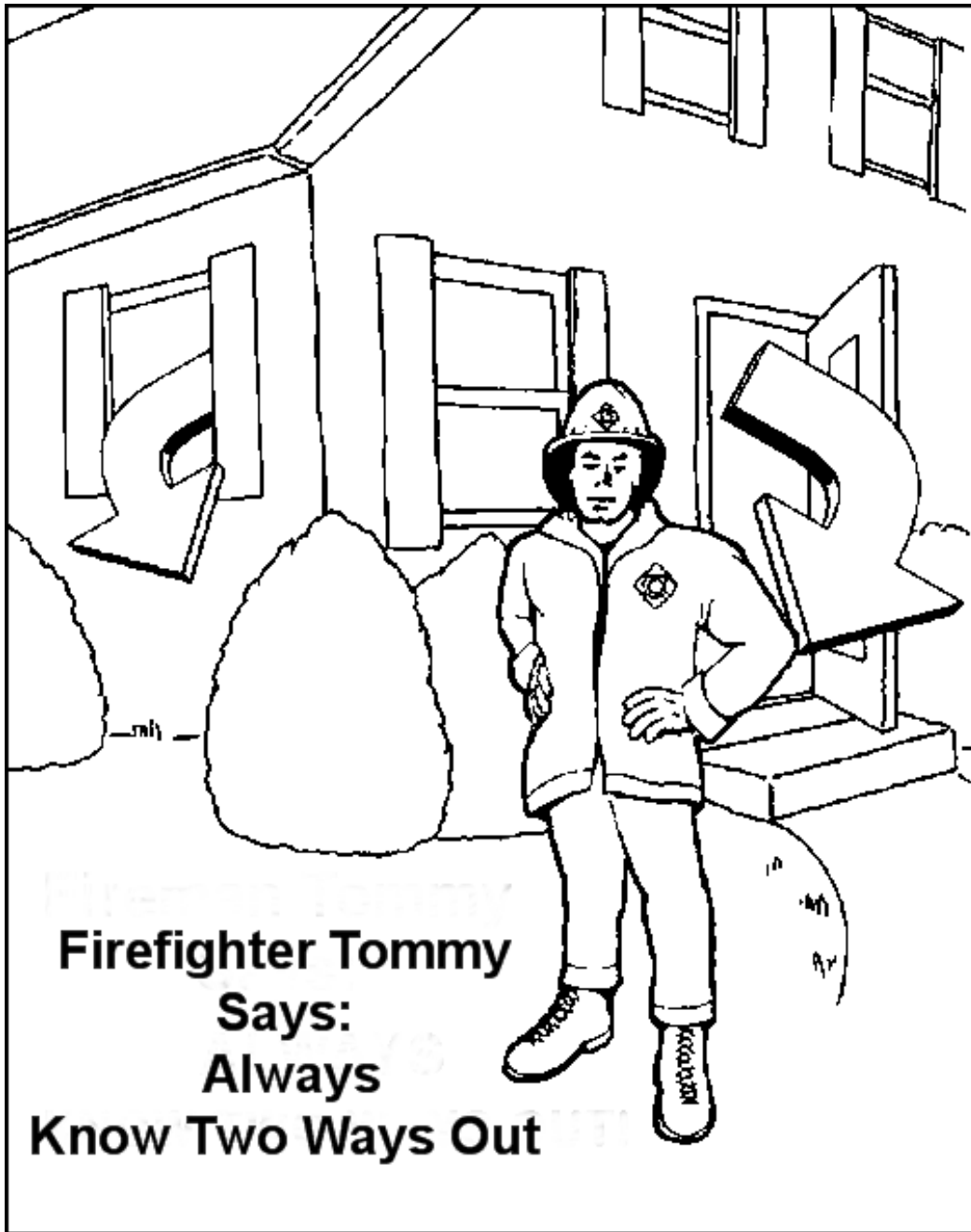
8. 如果你被困的房间有窗，你应靠窗边站（但不要打开窗），等候消防员拯救。如果房间不是满浓烟，不要打开窗户。



9. 如果火势小并且不是由电引起，可以尝试用灭火筒或水把火弄熄。



10. 不要尝试自行弄熄大火。如果火势太大，你应和家人一起尽快离开火场，并打电话到消防局求救。逃走时要避免吸入浓烟，因为吸入浓烟可导致死亡。

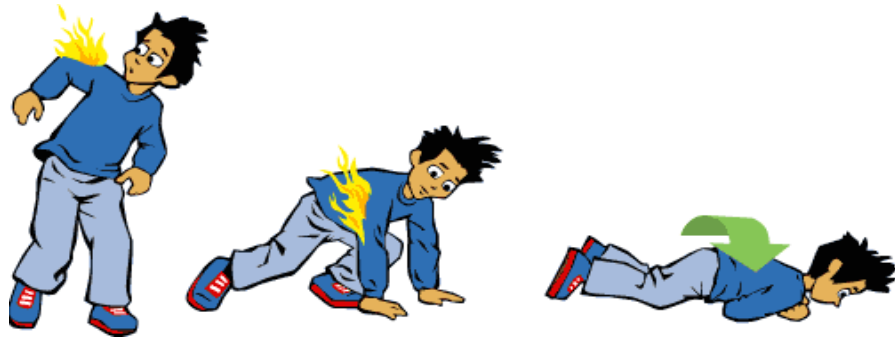


要知道最少两条不同的逃生路线。

# 如果有人被火烧伤，应怎样处理？

消防员汤美请你紧记以下事项：

1. 身上着火的人应停步，俯下身，在地上打滚，如下图所

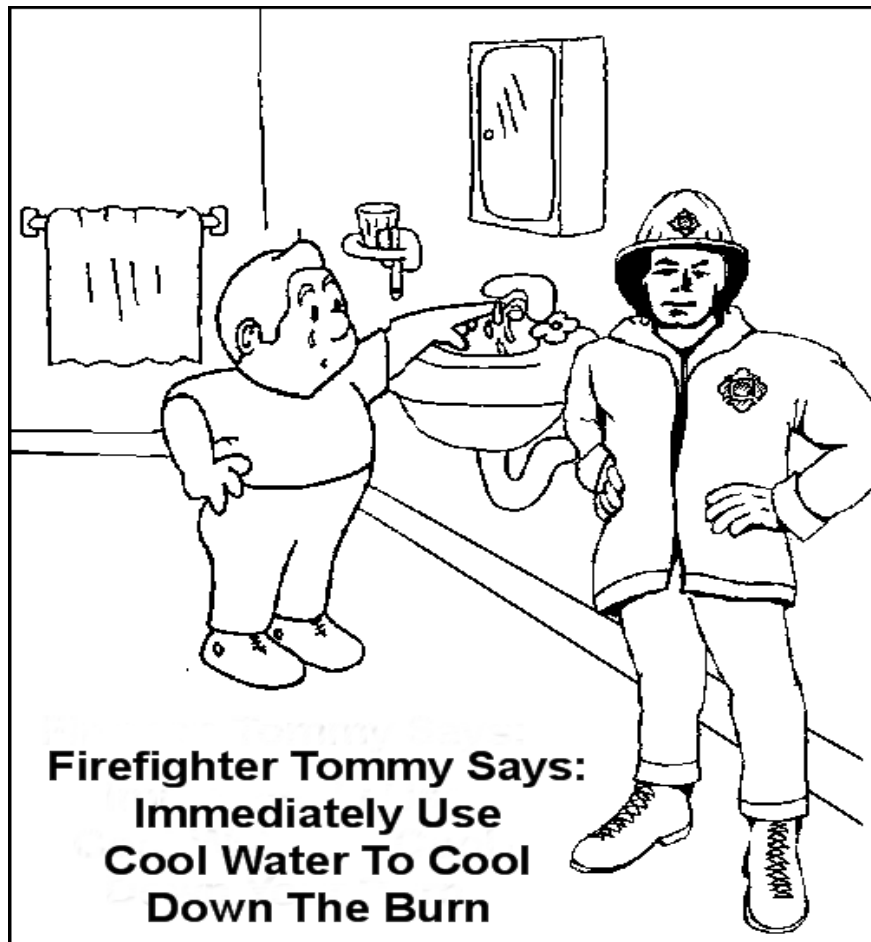


示。(SDR)。如果他不能这样做，你应帮助他停步并在地上滚动弄熄身上的火。这样做可以救人一命。

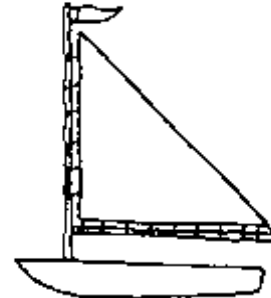
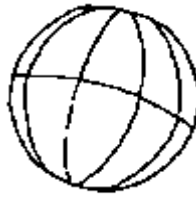
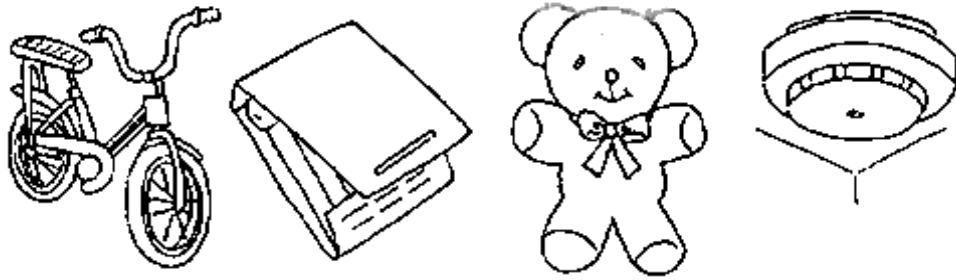
2. 当他身上的火被弄熄後，如果救人员未到达现场，你可以用冻水帮伤者降温。慢慢地把冻水倒在伤口上，持续大概十五分钟。不要尝试除去黏在伤口上的衣服。



3. 用清洁的毛巾或床单覆盖身体，尽快找医护人员处理伤口。
4. 不要把药膏、消毒药水、牛油、油或冰块倒在伤口上。
5. 除清洁的毛巾或床单外，不要用其他东西覆盖伤口。



消防员汤美说：烧伤伤口要立刻冲冻水降温。



**Firefighter Tommy Asks You  
To Color and Circle What  
Can Cause A Fire**

消防员汤美请你圈出图中会引致火警的东西。

以下是 **BSTTW 防火安全清单**。(BFSC). 这清单有些问题可以帮助你和家人学习什麼应该做，什麼不应该做。消防员汤美请你把这清单印出来，与家人一起讨论和回答所有题目。讨论後如果有“否”的答案，你要跟父母和家人讨论如何解决这些问题。当所有清单的项目都能做到，你们就可以有效地防火，住在一个安全的家。



## **BSTTW 防火安全清单**

请与父母一起跟据以下清单，检查你的家是否有足够的防火安全措施。

### **BSTTW 防火安全清单**

是 否

1. 家中是否在每一层楼都有火警钟和烟雾警报器？
2. 家中每一层楼是否都有最少一个灭火筒？
3. 如果家中有车庫，车房裏是否也有灭火筒？
4. 家中顶楼是否有一氧化碳警报器？
5. 父母有没有每月检查火警钟和烟雾警报器的电池是否运作正常？
6. 请小心检查家中每一个电插座。家中每个电插座是否只插了不超过两件电器？
7. 家中电器的电线是否完整没有破烂？这是十分重要的，因为破旧的电线可能会导致火警。
8. 家中有没有电线被地毯遮盖或被钉在墙上和地上？这样可能会损坏电线，导致火警。
9. 蜡烛有没有蜡烛座盛载？

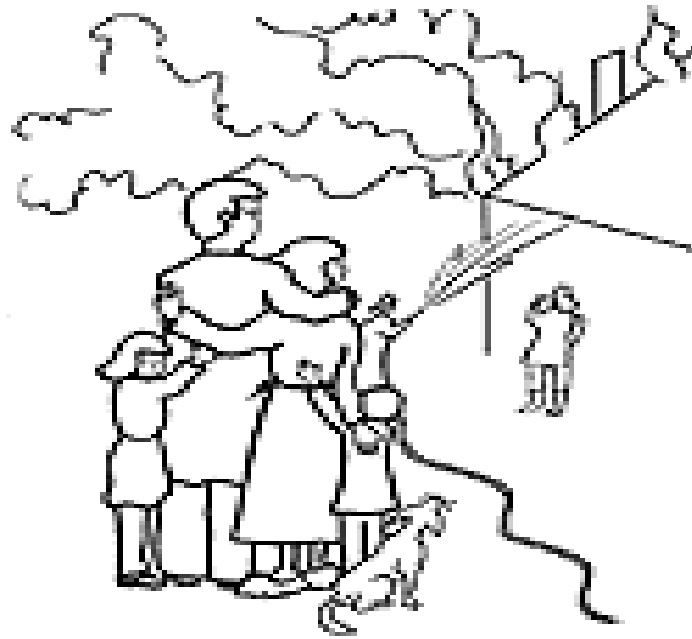
10. 你家中有没有火炉？
11. 如果有，家中火炉有没有屏风？
12. 家中的火柴和打火机是否放在小孩不能拿到的地方？
13. 家中的易燃物品是否安全放在密封的容器内？
14. 石油气罐是否存放在屋外面？
15. 报纸和沾了油污的碎布是否被小心丢在垃圾箱？

**BSTTW 防火安全清單 (續)**

是 否

16. 厨房裏的毛巾、隔热手套和其他易燃物件是否放在远离煮食炉的地方？
17. 父母煮食时是否留在厨房？
18. 厨房裏有没有灭火筒？
19. 父母正在厨房煮食时，有没有阻止你在厨房嬉戏？
20. 家中的睡房範圍外，有没有烟雾警报器？
21. 热水炉附近是否乾淨整齐？
22. 家中的地库、车库、角楼是否常被收拾整齐清洁？
23. 如果有家人抽烟，他的烟灰是否用烟灰盅盛载好？
24. 如果有家人抽如果有家人抽烟，他有没有在床上抽烟？ 煙，  
他有沒有在床上抽煙？
25. 如果有家人抽烟，他们有没有在每次抽完烟後把烟头、雪茄或烟斗弄熄？  
--- 为免引起火警，烟头、雪茄或烟斗应用烟灰盅弄熄。
26. 你是否知道和有否练习如果身上着火，如何停步，躺下身体在地上打滚以弄熄身上的火？
27. 你和家人有没有火警逃生计划，以防万一有火警发生时，可以知道怎样从家中疏散？
28. 你和家人有否最少每月进行防火逃生演习？
29. 你有没有把紧急求救电话贴在电话旁，方便有意外时打电话求救？

## 家人安全逃到屋外



你可以透过 **BSTTW** 防火安全填色簿学习更多的防火知识。遇到不明白的地方，你可以请教父母。你可以请父母在以下的网址下载填色簿：  
<http://www.burnsurvivorsttw.org/brochure/firesafety/colorbook.pdf>

你如果有任何问题或需要支援，可以请父母以电邮、电话或写信联络 **BSTTW**。

电邮地址：[bsttw@burnsurvivorsttw.org](mailto:bsttw@burnsurvivorsttw.org)

电话：800-503-8058

地址：

**BSTTW**

650 N Beneva Road #305

Sarasota, Florida 34232

USA

**Burn Survivors Throughout The World, Inc.**

**(BSTTW)** 提供的所有资仅供参考，不代表医学意见、诊断或治疗。如需要医学意见、诊断或治疗，请向专业的医生和医护人员查询。

**BSTTW** 在此向以下的人士和公司對製作這本  
**BSTTW** 防火安全小冊子的幫助致以謝意：

**Michael Appleman: BSTTW CEO**，負責英文字句、  
圖畫和構思創作這本 **BSTTW** 防火安全小冊子。

**Nguyen Thi Dieu Tran: BSTTW Vice President**，負責  
參與製作這本 **BSTTW** 防火安全小冊子。

**Delores Lekowski: BSTTW 義工及** 和 CEO of The  
Hurting Angels, 負責參與創作這本 **BSTTW** 防火安  
全小冊子。

**Wing Han She & Linh Trieu: BSTTW 義工**，負責中文  
翻譯。

## COPYRIGHT AND LICENSING INFORMATION

### 版权声明

本小册子所载的全部内容及资料,包括但不限於文字、音乐、图画、设计, 版权均属 **Burn Survivors Throughout The World, Inc.**, 又称 **BSTTW** 所有, 且受版权保护。

**Burn Survivors Throughout The World, Inc.** 保留 100% 版权。

在 **BSTTW 防火安全小册子及 BSTTW 防火安全光碟** 的内容及歌曲可用作提供个人资讯和教育用途。任何人士如未获 **Burn Survivors Throughout The World, Inc.** 事先给予书面许可, 一律禁止转载、发放、擅用或售卖**防火安全小册子及 BSTTW 防火安全光碟**的任何内容或资料。

严禁複製、改编、分发、发布或向任何人仕提供该等 **BSTTW 防火安全小册子及 BSTTW 防火安全光碟**的版权作品。这些包括複製 **BSTTW 防火安全光碟**在 CD-ROM, CDA, DVD, DVD-R、任何電磁或光學存儲媒體任何电磁或光学存储媒体、以及网路电脑上, 或任何 **Burn Survivors Throughout The World, Inc.** 根据此声明及本地和国际法认为不恰当的媒体。

如发现违规使用 **BSTTW 防火安全小册子及 BSTTW 防火安全光碟**, 请马上以书面寄到下列地址通知 **Burn Survivors Throughout The World, Inc.**





**BSTTW**

650 N Beneva Road #305  
Sarasota, Florida 34232  
Phone (941) 364-8457